

Вид в системе ирландского глагола

1.1. Количественный аспект

- **хабитуалис** – 1) обычные ситуации;
2) генерические ситуации;
3) неактуальные состояния.

(1) *Imríonn sé peil*
играть.PRS.HAB он футбол
'Он играет в футбол'

- **имперфект** – регулярно повторяющиеся ситуации в прошлом.

(2) *D'imríodh sé peil*
играть.IMPF он футбол
'Он (раньше) играл в футбол'

1.2. Линейный аспект

- **прогрессив** – актуально-длительное значение – процессы.

(3) *Tá sé ag ithe*
быть.PRS.ACT он PROG есть.VN
'Он (сейчас) ест'

- **стативная конструкция** – актуально-длительное значение – состояния (*seasadh* 'стоять', *suí* 'сидеть', *luí* 'лежать', *cónaí* 'жить, проживать', *codladh* 'спать', *rith* 'бежать', *troscadh* 'поститься').

(4) *Tá sé ina luí*
быть.PRS.ACT он в.POSS.3SG.M лежать.VN
'Он (сейчас) лежит'

- **результатив** – состояние как результат предшествующего действия.

(5) *Tá an fhuinneog oscailte*
быть.PRS.ACT DEF окно открывать.PRT
'Окно открыто'

1.3. Совмещение количественного и линейного аспекта

хабитуалис + прогрессив
имперфект + стативная конструкция
результатив

- **хабитуалис + прогрессив**

(6) *Bíonn sé ag breathnú ar an teilifís*
 быть.PRS.HAB он PROG смотреть.VN на DEF телевидение
 ‘Он смотрит телевизор (обычно и это занимает некоторое время)’

- **имперфект + прогрессив**

(7) *Bhíodh sé ag breathnú ar an teilifís*
 быть.IMPF он PROG смотреть.VN на DEF телевидение
 ‘Он смотрел телевизор (обычно и это занимало некоторое время)’

Таблица 1. Настоящее время

	- PROG	+ PROG
- HAB	-	<i>tá ag déanamh</i> быть.PRES PROG делать.VN ‘делает (в данный момент, в настоящее время)’
+ HAB	<i>déanann</i> делать.PRES.HAB ‘делает (обычно, вообще)’	<i>bíonn ag déanamh</i> быть.PRES.HAB PROG делать.VN ‘делает (обычно, каждый раз это занимает некоторое время)’

Таблица 2. Прошедшее время

	- PROG	+ PROG
- HAB	<i>rinne</i> делать.PRET ‘делал, сделал’	<i>bhí ag déanamh</i> быть.PRET PROG делать.VN ‘делал (в опр. момент, некот. время)’
+ HAB	<i>dhéanadh</i> делать.IMPF ‘делал (обычно)’	<i>bhíodh ag déanamh</i> быть.IMPF PROG делать.VN ‘делал (обычно, каждый раз это занимало некоторое время)’

Таблица 3. Будущее время

	- PROG	+ PROG
	<i>déanfaidh</i> делать.FUT ‘сделает’	<i>beidh ag déanamh</i> быть.FUT PROG делать.VN ‘будет делать (в опр. момент, некоторое время)’

2. Материал

- Nua-chorpas na hÉireann «Новый корпус Ирландии» www.corpas.focloir.ie
- Корпус текстов (западный диалект):
 Liam Ó Flaithearta, Máirtín Ó Cadhain, Pádraig Óg Ó Conaire, Joe Steve Ó Neachtain, Breandán Ó hEithir, Seán Ó Coisdealbha

3. Хабитуалис и имперфект – одна категория? [Ó Sé 2001]

3.1. Диахрония

В др.-ирл. формы хабиуталиса (consuetudinal present) имел только глагол существования. Другие глаголы: др.-ирл. ПРЕЗЕНС → ХАБИТУАЛИС в результате вытеснения презенса прогрессивом из актуально-длительных контекстов. ИМПЕРФЕКТ для любых глаголов был уже в др.-ирл.

3.2. Согласование времен в ирландском:

- а) ПРЕЗЕНС → ПРЕТЕРИТ
- б) ПРЕТЕРИТ → ПРЕТЕРИТ
- в) БУДУЩЕЕ → КОНДИЦИОНАЛИС
- * ХАБИТУАЛИС → ИМПЕРФЕКТ

(8) *Téann sé chuig na pictiúir*
идти.**PRS.НАВ** он к DEF картина.PL
'Он **ходит** в кино (в свободное время)'

(9) **Dúirt sé go dtéadh sé chuig na pictiúir*
говорить.PRET он CONJ идти.**IMPF** он к DEF картина.PL
'Он сказал, что **ходит** в кино (в свободное время)'

(10) *Dúirt sé go dtéadh sé chuig na pictiúir*
говорить.PRET он CONJ идти.**IMPF** он к DEF картина.PL
'Он сказал, что (раньше) **ходил** в кино (в свободное время)'

(11) *Dúirt sé go dtéann sé chuig na pictiúir*
говорить.PRET он CONJ идти.**PRS.НАВ** он к DEF картина.PL
'Он сказал, что **ходит** в кино (в свободное время)'

(12) *Dúirt sé go ndeachaigh sé chuig na pictiúir*
говорить.PRET он CONJ идти.**PRET** он к DEF картина.PL
'Он сказал, что **ходил/сходил** в кино (как-то раз)'

3.3. Обязательность имперфекта

В одних и тех же хабиутальных контекстах встречается имперфект и претерит.

(13) *deireadh a athair go minic leis*
говорить.**IMPF** POSS.3SG.M отец часто с.3SG
'его отец часто ему говорил'

(14) *dúirt sé go minic leis*
говорить.PRET он часто с.3SG
'он часто ему говорил'

4. Линейный аспект

4.1. Прогрессив

а) актуально-длительное значение (3);

б) в лимитативных контекстах (также как и стативная конструкция и результатив):

○ прогрессив

- (15) *Céard a bhí tú a dhéanamh?*
что PTCL быть.PRET ты PROG делать.VN
'Что ты делал?' (контекст «пока меня не было»)

○ результатив

- (16) *An raibh an fhuinneog oscailte agat?*
Q быть.PRET DEF окно открыть.PRT у.3SG
'Ты открывал окно?'

(ответы информанта (западный диалект) на вопросы 65 и 61 из типологической анкеты [Dahl 1985])

в) процессность:

○ хабитуалис + прогрессив

- (17) *bíonn sé ag insint scéalta*
быть.PRS.HAB он PROG рассказывать.VN история.PL
'[Он был солдатом, и] он (периодически) **рассказывает** истории [о том, сколько он воевал когда-то во Франции.]'

○ хабитуалис + прогрессив – генерическое значение

- (18) *Nuair a bhíonn an cat ag scríobadh,*
когда PTCL быть.PRS.HAB DEF кошка PROG скрестись.VN
bíonn stoirm ag teacht.
быть.PRS.HAB гроза PROG приходить.VN
'Когда кошка **скребется**, (это значит, что) **идет** гроза.'

4.2. Прогрессив в императиве

• **утвердительные конструкции:** прогрессив указывает на неопределённый процесс.

- (19) *Sall leat agus bí ag líonadh feamainne (LÓF)*
туда с.2SG и быть.IMPR PROG собирать.VN водоросль.GEN
'Иди туда и **собирай** водоросли.'

• **отрицательные конструкции:** прогрессив указывает на актуальную длительность (не-прогрессив – на ситуацию, которая еще не имеет места).

- (20) *Ná bí ag cur faitís air*
NEG быть.IMPR PROG класть.VN страх.GEN на.3SG
'Не **пугай** его.'

4.3. Прогрессивное глагольное имя

«(a) bheith (= быть.VN) + PROG + лекс.глагол.VN»

- процессность, показатель смены акциональной принадлежности [Плунгян 2011: 297]

(21) *B' éigean dóibh bheith ag léimneach ó chloch go cloch*
COP.PRET вынуждение к.они **быть.VN** **PROG прыгать.VN** от камень до камень
'Им пришлось **прыгать** с камня на камень' [LÓF: 97]

(22) *B' éigean do Neidín léimneach as an mbealach.*
COP.PRET вынуждение к Нединь **прыгать.VN** из DEF дорога
'Нединю пришлось **прыгнуть** с дороги'. [LÓF: 69]

(23) *Dad, tá rud éicint atá muid ag iarraidh a phlé leat.*
Папа, есть кое-что, что мы хотим с тобой **обсудить**.

(24) *B'fhacthas do Mháirtín go mba é an rud ba nádúrtha ar domhan bheith ag plé a chúrsaí féin agus cúrsaí na muintire chomh hoscailte le fear a casadh air don chéad uair an mhaidin sin.*

'М. казалось, что нет в мире ничего более естественного, чем **обсуждать** настолько открыто свои собственные и семейные дела с человеком, которого в первый раз встретил тем утром.'

(25) *B'éigean do mo mhnaoi bheith ag glaoch orthu i bhfad gach tráthnóna sular tháinig siad abhaile.*
Моей жене пришлось **звонить** им подолгу каждый вечер, чтобы они пришли домой.

(26) *Caint, a Shéamais, muis, boilg mhóra orthu, a dheartháir, de bharr a bheith ag placadh chuile lá.*

Скажи, Шемас, ишь, здоровые у них животы, брат, от того что **жруг** (букв. из-за **жрать**) каждый день.

(27) *Nach bhféadfá é thabhairt abhaile, a cheoláinín, agus gan do mháthair a bheith ag imní ar feadh an tráthnóna*

Разве ты не можешь его забрать домой, дорогой, и не заставляешь свою маму **переживать** весь вечер?

(28) *B'éigean é a thabhairt óna áit chodlata gach maidin; é a ghlánadh agus a ghléasadh agus a chur ina shuí i gclúid an teallaigh ar stóilin beag.*

Приходилось **вытаскивать** его из кровати каждое утро, **мыть** его и **одевать** и **сажать** у камина на небольшой стул.

(29) *Níl cead ach oiread pictiúirí a thógáil ná a bheith ag caitheamh tobac.*

Также запрещается **делать** фотографии и **курить**.

4.4. Прогрессивное глагольное имя может встраиваться в ‘после’-перфект

(30) *Tá Siobhán tar éis teacht.*
быть.PRES Шивон после приходить.VN
‘Шивон только что пришла’

(31) *Tá sé tar éis a bheith ag rith.*
быть.PRES он после быть.VN PROG бежать.VN
‘[Входит Щёрще.] Он только что бежал’ [NCÉ]

4.5. Прогрессив – показатель (а) актуальной длительности и (б) процессности

- актуальная длительность в
финитных формах;
отрицательном императиве.
- процессность в
финитные формы – хабитуалис, имперфект;
утвердительном императиве;
(прогрессивном) глагольном имени;
в ‘после’-перфекте.

5. **Выводы**

1) Хабитуалис и имперфект не являются представителями одной категории, так как имперфект необязателен и не может быть результатом транспонирования хабитуалиса в план прошедшего времени.

2) Прогрессив выражает актуальную длительность в случае наличия точки отсчета (в финитных формах и отрицательном императиве) или процессность в случае отсутствия возможности привязки ситуации к определенному моменту.

3) Представляет ли противопоставление прогрессивного глагольного имени простому оппозицию «имперфектив – перфектив»?

Скорее прогрессивный глагольное имя используется для маркирования неопредельного процесса, в то время как простое глагольное имя во многих случаях остается аспектуально нейтральным.

Список условных сокращений

DEF — определенный артикль; HAB — хабитуалис; IMPF — имперфект; PRES — настоящее время; PRET — претерит; PROG — прогрессив; PRT — причастие; PTCL — частица; VN — глагольное имя.

Список литературы

Плунгян, В.А. Введение в грамматическую семантику. Грамматические значения и грамматические системы языков мира. М.: РГГУ, 2011.

Dahl, Ö. Tense and Aspect Systems. Oxford: Blackwell, 1985.

Ó Sé, D. ‘Gnáthach agus leanúnach i mbriathar na Gaeilge’, in B. Ó Catháin agus R. Ó hUiginn (eag.) *Béalra: aistí ar theangeolaíocht na Gaeilge*. Maigh Nuad. 2001.